

MAGYAR KIRÁLY-DAL — UNGARISCHES KÖNIGSLIED

(Egy régi magyar dallam után) — (Nach einer alten ungarischen Weise)

(Szövegét írta ifj. Ábrányi Kornél) — Aus dem Ungarischen
des Kornél Ábrányi jun. übersetzt von Ladislaus Neugebauer.

Áldott legyen magyarok királya,
Tündököljön az egész világra.
Országában a jog és igazság
Hirdesse: itt lakik a szabadság!

Isten után a legszentebb:
Fölkent koronázott királyunk.
Életünket és vérünket
Érte készek adni, hő vágyunk!

Föl! ha vész jő magyarok a királyért!
A hazáért, a magyar koronáért!
Kárpátoktól Ádria partig,
Győző tábor harc-zaja hangzik:
Isten áldd meg fegyverünket!
A király szava szól, keze hív, szeme int,
Ez után sietünk, rohanunk, vele mind!
Büszkén zengi ezer ajk, annyi száj:
Éljen, éljen a király, a király!

Sei gesegnet König der Magyaren!
Mög' der Erdball Deinen Ruhm erfahren!
Künden mögen es von Deinem Thron',
Wahrheit und Recht: daß hier die Freiheit wohn'.

Heilig bist Du uns, geweiht,
Glanz die Krone Dir verleihet,
Unser Blut Dir, unser Leben:
Freudig sei es hingegeben.

Auf! Magyaren, wenn Gefahr der Krone droht;
Für den König, für den Thron frisch in den Tod!
Siegeshymne schmettere, dröhne;
Von Ost nach Westen brausend töne:
Segne Himmel unsre Waffen!
Der König spricht, er ruft uns mit Wort und Blick,
Nach stürzen wir ihm All', Keiner bleibt feig' zurück;
Stolz erklinget tausendstimmig der Sang:
Gott erhalte unseren König lang'!

Allegro marziale ♩ = 92

8

15

8

Z. 8860

un poco accel.

64

cresc.

4 5 4 5 4 3 4 5 5 4 5

4 3 4 5 4 5 5 4 3

72

80

ff

87

sempre ff

95

ff

104

112

ff

8 4

Rehearsal marks: ♯, ♯, ♯

120

ff

Rehearsal marks: ♯, ♯, ♯

129

mf

Rehearsal marks: ♯, ♯, ♯

137

Tempo I ♩ = 92

mf ff

Rehearsal marks: ♯, ♯, ♯

145

mf ff

Rehearsal marks: ♯, ♯, ♯

152

Un poco ritenuto ♩ = 60

p espr.

trem. Pedal mit jedem Takt

Rehearsal marks: ♯, ♯, ♯

159

di-mi-nuendo

p

espr.

167

un poco rallentando

dim.

ppp

176

Molto più mosso ♩ = 120

f marcato

184

un poco accel.

cresc.

192

201

ff

208

sempre ff

208

214

215

215

222

223

230

231

239

240

247

248

255